

# Hỗ trợ cho việc học của con quí vị qua sự Thẩm định, Đánh giá và Báo cáo

Mục đích của sự thẩm định  
và đánh giá là để cải thiện  
việc học của học sinh



Các học sinh Ontario sẽ mang về nhà các học bạ được cải thiện của tỉnh bang bắt đầu từ niên khóa 2010-11. Các thay đổi này là một phần của chính sách Growing Success (Gia Tăng Thành Công), chính sách được cập nhật của chính phủ về việc thẩm định, đánh giá và báo cáo thành tựu của học sinh.

### Vai trò của tôi với tư cách phụ huynh là gì?

Chúng tôi biết rằng quý vị, với tư cách là một phụ huynh hoặc người bảo hộ, là những người cộng tác quan trọng trong việc giáo dục của con quý vị và trẻ em sẽ học khá hơn ở trường khi phụ huynh tham gia vào.

Chúng tôi biết rằng quý vị muốn có thông tin rõ ràng, có ý nghĩa và dễ hiểu về việc con của quý vị học tập ra sao tại trường. Chúng tôi biết quý vị muốn được nghe ý kiến của thầy cô giáo của con quý vị một cách thường xuyên trong suốt niên học. Chính sách này — với các bản học bạ mới — sẽ giúp điều này trở thành hiện thực.

### Với các học sinh tiểu học thì sự khác biệt là gì?

Bắt đầu từ niên học này, các học sinh tiểu học từ lớp 1 đến 8 sẽ mang về nhà một học bạ mới vào mùa thu và hai học bạ được điều chỉnh lại của tỉnh bang, một bản vào mùa đông và một bản vào cuối năm học.

Bản học bạ mới mùa thu về sự tiến bộ trong học tập:

- khuyến khích sự liên lạc sớm và thường xuyên giữa quý vị và giáo viên của con quý vị
- báo cho quý vị biết con của quý vị phát triển tốt ra sao về các kỹ năng học tập và các thói quen làm việc mà chúng tôi biết là cần thiết để thành công
- tiếp tục báo cáo về tất cả các môn văn hóa — như ngôn ngữ, toán, nghiên cứu xã hội, khoa học và kỹ thuật — nhưng thay vì cho điểm hay xếp hạng, học bạ sẽ cho quý vị biết là con của quý vị đang tiến bộ như thế nào: “rất tốt”, “tốt” hay “có khó khăn”
- nêu bật những ưu điểm và những lĩnh vực cần phải cải thiện trước khi các sự đánh giá được hoàn tất
- bao gồm những lời bình có tính cá nhân, rõ ràng và có ý nghĩa của giáo viên của con quý vị.

Học bạ được cải thiện của tỉnh bang dành cho học sinh bậc tiểu học:

- cũng nhấn mạnh và cho các ví dụ về các kỹ năng học tập và các thói quen làm việc cần có
- có nhiều chỗ trống để giáo viên thêm các lời bình có ý nghĩa, rõ ràng và có tính cá nhân để quý vị có thể hiểu là con của quý vị đang tiến bộ như thế nào
- dùng các chữ để xếp hạng cho các lớp từ 1 đến 6 và điểm phần trăm cho các lớp 7 và 8 để quý vị hiểu tường tận là con của quý vị đang học tập ra sao
- cung cấp những đề nghị về cách làm thế nào để quý vị có thể hỗ trợ cho việc học của con quý vị tại nhà.

### Khi nào thì con của tôi sẽ mang các học bạ của tỉnh bang dành cho học sinh bậc tiểu học này về nhà?

Có ba giai đoạn báo cáo chính thức và được yêu cầu cho các lớp ở bậc tiểu học.

1. Học bạ mới mùa thu về sự tiến bộ sẽ được cấp từ giữa ngày 20 tháng Mười và 20 tháng Mười Một.
2. Học bạ đầu tiên của tỉnh bang sẽ được cấp từ giữa ngày 20 tháng Giêng và 20 tháng Hai.
3. Học bạ thứ nhì của tỉnh bang sẽ được cấp vào cuối niên học.

Các ngày chính xác sẽ do từng sở giáo dục định ra.

### Các học bạ của tỉnh bang ở bậc trung học có thay đổi gì hay không?

Có. Các sự cải thiện cho các học bạ ở bậc trung học bao gồm:

- thêm sự nhấn mạnh, với các ví dụ về các kỹ năng học tập và các thói quen làm việc cần có [xin xem tài liệu đính kèm]
- thêm chi tiết về các mức thành tựu khác nhau và điều này có nghĩa gì với các điểm phần trăm
- các lời bình của giáo viên mang tính cá nhân, rõ ràng và có ý nghĩa.

Các Kỹ Năng Học Tập và Các Thói Quen Làm Việc Chủ Yếu  
 Có sáu kỹ năng học tập và thói quen làm việc hiện được chú trọng suốt từ Lớp 1 cho đến Lớp 12 trong tất cả các báo cáo học kỳ của Ontario:

- |                    |                       |
|--------------------|-----------------------|
| • Trách nhiệm      | • Hợp tác             |
| • Tổ chức          | • Sáng kiến           |
| • Làm việc độc lập | • Biết tự quản lý lấy |



Date:

Student:		OEN:	Days Absent:	Total Days Absent:
Grade:	Teacher:		Times Late:	Total Times Late:
Board:			School:	
Address:			Address:	
			Principal:	Telephone:

[Space for Board Information]

1

Khoảng trống nơi mỗi sở giáo dục có thể tùy nghi sử dụng theo cách riêng của họ. Các loại thông tin mà có thể cho thêm vào bao gồm tuyên ngôn viễn tượng, sứ mệnh hay các mục tiêu giáo dục của sở.

## Learning Skills and Work Habits

E – Excellent G – Good S – Satisfactory N – Needs Improvement

## Responsibility

- Fulfills responsibilities and commitments within the learning environment.
- Completes and submits class work, homework, and assignments according to agreed-upon timelines.
- Takes responsibility for and manages own behaviour.

## Organization

- Devises and follows a plan and process for completing work and tasks.
- Establishes priorities and manages time to complete tasks and achieve goals.
- Identifies, gathers, evaluates, and uses information, technology, and resources to complete tasks.

## Independent Work

- Independently monitors, assesses, and revises plans to complete tasks and meet goals.
- Uses class time appropriately to complete tasks.
- Follows instructions with minimal supervision.

## Collaboration

- Accepts various roles and an equitable share of work in a group.
- Responds positively to the ideas, opinions, values, and traditions of others.
- Builds healthy peer-to-peer relationships in person and through personal and media-assisted interactions.
- Works with others to resolve conflicts and build consensus to achieve group goals.
- Shares information, resources, and expertise, and promotes critical thinking to solve problems and make decisions.

## Initiative

- Looks for and acts on new ideas and opportunities for learning.
- Demonstrates the capacity for innovation and a willingness to take risks.
- Demonstrates curiosity and interest in learning.
- Approaches new tasks with a positive attitude.
- Recognizes and advocates appropriately for the rights of self and others.

## Self-Regulation

- Sets own individual goals and monitors progress towards achieving them.
- Seeks clarification or assistance when needed.
- Assesses and reflects critically on own strengths, needs, and interests.
- Identifies learning opportunities, choices, and strategies to meet personal needs and achieve goals.
- Perseveres and makes an effort when responding to challenges.

## Strengths/Next Steps for Improvement

3

Các ưu điểm/ Những bước kế tiếp cần cải thiện: Các giáo viên sẽ thêm vào các lời phê có tính cách cá nhân và dễ hiểu để thảo luận về sự tiến bộ của một học sinh về sáu kỹ năng học tập và thói quen làm việc.

2

Cột nơi giáo viên sẽ thêm vào ký hiệu chữ cái để báo cáo về sự phát triển của học sinh trong sáu lĩnh vực của kỹ năng học tập và các thói quen làm việc:

E – excellent (xuất sắc)

G – good (giỏi)

S – satisfactory (đạt yêu cầu)

N – needs improvement (cần cải thiện)



### Khi nào thì các học sinh trung học sẽ mang học bạ của tỉnh bang về nhà?

Như trong quá khứ, các trường dạy theo học kỳ sẽ gửi các học bạ về nhà hai lần mỗi học kỳ. Các trường không giảng dạy theo học kỳ sẽ cấp học bạ ba lần trong một năm.

Các ngày chính xác sẽ do từng sở giáo dục định ra.

### Các lời phê bình của các giáo viên có dễ hiểu hay không?

Có. Tất cả các học bạ mới hiện nay gồm có những khoảng trống rộng để các giáo viên ghi thêm những lời bình về những gì con của quý vị biết và có thể làm. Họ có thể sử dụng khoảng trống để miêu tả những ưu điểm và những bước kế tiếp để cải thiện cũng như những quan sát của chính họ và những lời bình cá nhân.

### Thầy, cô giáo của con tôi có sẽ cho tôi biết thêm vào những lúc khác hay không?

Quý vị sẽ được nghe ý kiến của thầy cô giáo của con quý vị một cách thường xuyên trong suốt niên học. Ngoài các học bạ, các hình thức liên lạc khác bao gồm họp phụ huynh và giáo viên hay các cuộc họp giữa phụ huynh-học sinh-giáo viên, các cuộc phỏng vấn, các cuộc điện thoại, các danh sách kiểm tra và các báo cáo không chính thức.

### Làm thế nào để giáo viên xác định điểm học tập của con tôi?

Các giáo viên xem các bài tập được chỉ định cho học sinh làm, các bài kiểm tra, các bài thi, các sự trình bày và các đề án để biết là con quý vị đang theo được với chương trình giảng dạy hay không.

Việc học tập này có ý nghĩa hơn là chỉ biết các sự kiện. Các học sinh cũng phải chứng minh cho thấy là các em hiểu những gì đang học bằng cách trao đổi và ứng dụng những điều các em đã học được. Các em cũng phải chứng minh có sự suy nghĩ sâu sắc và các kỹ năng giải quyết vấn đề.

Tất cả bài được duyệt lại với sự chú ý đặc biệt về chất lượng bài làm vào cuối một học trình, một học kỳ hay một học kỳ sáu tháng. Các giáo viên không chỉ đơn thuần tính các điểm bình quân. Ngoài việc xem các bài kiểm tra hay các bài tập chỉ định cho học sinh làm, họ còn trao đổi và quan sát con của quý vị trong lớp học để thu thập càng nhiều thông tin càng tốt trước khi có quyết định cho điểm cuối cùng.

### Bài tập cho về nhà làm được dùng để làm gì?

Bài tập thường xuyên cho về nhà làm được dùng để phát triển các kỹ năng học tập và tổ chức, củng cố kiến thức và chuẩn bị cho buổi học kế tiếp. Nó cũng giúp phát triển các kỹ năng học tập và các thói quen làm việc vững chãi, mà những điều này sẽ được phản ánh trong bản học bạ của tỉnh bang.

### Chữ “R” có nghĩa gì trong bản học bạ tỉnh bang từ lớp 1 đến lớp 8 của con tôi?

Chữ “R” có nghĩa cần có sự cải thiện toàn diện (extensive remediation) bởi vì các kỹ năng đòi hỏi và kiến thức của môn học chưa đạt được. Điều quan trọng là phải làm việc với thầy, cô của con quý vị để lập ra những phương sách hỗ trợ cho con của quý vị có được kiến thức và các kỹ năng đòi hỏi.

### Chữ “I” có nghĩa gì trong bản học bạ tỉnh bang từ lớp 1 đến lớp 10 của con tôi?

Chữ “I” có nghĩa giáo viên đã không có đủ thông tin để cho điểm hay hạng. Điều này có thể xảy ra, ví dụ, nếu con của quý vị vừa mới chuyển trường hay đã có những khoản thời gian nghỉ học kéo dài vì bệnh.

### Nếu gian lận hay đạo ý, đạo văn thì có hậu quả gì hay không?

Có. Chính sách đánh giá cập nhật ghi rõ rằng học sinh có trách nhiệm với bài làm của chính mình. Sẽ có các hậu quả, kể cả việc có thể bị cho điểm số không vì đã gian lận, đạo ý, đạo văn và không hoàn tất bài làm. Hãy hỏi sở giáo dục của quý vị về chính sách của sở đối với việc gian lận hay đạo ý, đạo văn bài.

### Nếu không hoàn tất bài làm hay nộp bài trễ hạn thì có hậu quả gì hay không?

Con của quý vị có trách nhiệm phải cho thấy là em đã học hay đã hoàn tất được gì trong thời gian mà giáo viên chỉ định cho em làm.

Chính sách của Ontario liệt kê nhiều phương cách mà các giáo viên có thể sử dụng để cả ngăn ngừa và giải quyết những bài tập chỉ định cho làm mà nộp trễ hay không nộp. Các giải pháp được chọn có thể là từ việc dạy kèm bởi bạn học cùng trang lứa và cung cấp các bài học về cách sắp xếp thời gian cho đến việc hoạch định những bài chỉ định làm chủ yếu cả toàn trường.

Trong tất cả các lớp, nếu con của quý vị liên tục không làm các bài được chỉ định cho làm hay luôn nộp bài trễ, điều này có thể phản ảnh trong phần Các Kỹ năng Học tập và Các Thói quen Làm việc (Learning Skills and Work Habits) của học bạ. Các học sinh lớp 7 đến 12 cũng có thể bị trừ điểm học tập.

Hãy hỏi trường của con quý vị về chính sách của trường đối với việc nộp các bài chỉ định cho làm trễ hạn hay không nộp bài.

### Các tiêu chuẩn giáo dục của Ontario có thay đổi hay không?

Không. Chương trình giảng dạy của Ontario cho biết một cách rõ rệt là học sinh được mong muốn phải biết những gì và có thể làm được những gì trong tất cả các môn và khóa học. Mỗi học sinh được thẩm định và đánh giá so với các tiêu chuẩn cao của tỉnh bang.

### Tại sao các kỹ năng học tập và các thói quen làm việc lại được đặc biệt chú ý và coi trọng hơn nữa?

Nghiên cứu cho thấy là các học sinh không phải chỉ có học về các sự kiện không là đủ, mà còn phải học nhiều hơn thế nữa nếu các em muốn thành công trong việc học hậu trung học và trong thế giới lao động.

Các học sinh Ontario cũng đang học về óc sáng kiến chủ động (initiative), làm việc một cách độc lập, tự trông cậy bản thân và làm việc chung trong nhóm. Các trường học đang dạy khả năng suy nghĩ sâu sắc và các kỹ năng giải quyết vấn đề để con của quý vị có năng lực nắm bắt mỗi một cơ hội công việc làm và sự tăng trưởng trong nền kinh tế kiến thức mới.

### Tại sao chính phủ đưa ra một chính sách thẩm định, đánh giá và báo cáo mới?

Mục đích của việc thẩm định, đánh giá và báo cáo là nhằm cải thiện việc học của học sinh. Các phương pháp mới đưa ra cho các nhà giáo dục những thử thách mới và những cơ hội mới để làm lợi cho học sinh. Phản ảnh kiến thức mới này, chính sách Growing Success cập nhật và làm sáng tỏ những cách thực hành và kỹ thuật hay nhất mà các giáo viên dùng để thu thập và chia sẻ thông tin với phụ huynh và học sinh.

#### Các nguyên tắc cơ bản

Các giáo viên Ontario dùng các phương thức và tiến trình thẩm định và đánh giá mà:

- công bằng, minh bạch và vô tư
- hỗ trợ cho tất cả học sinh
- được hoạch định một cách cẩn thận
- được giải thích rõ ràng cho phụ huynh và học sinh vào đầu niên học
- liên tục và thay đổi, và cung cấp nhiều cơ hội để học sinh chứng tỏ sự học hỏi của mình
- bao gồm những sự góp ý rõ ràng, có ý nghĩa và đúng lúc
- giúp học sinh trở thành những người học hỏi độc lập.

Để biết thêm chi tiết và để xem toàn bộ chính sách *Growing Success*, xin viếng trang mạng của Bộ Giáo Dục (Ministry of Education) tại địa chỉ [ontario.ca/EDUparents](http://ontario.ca/EDUparents).